

Redacción:  
 USPALLATA 981  
 U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V  
 Bs. Aires 1928

**The Yokohama Specie Bank Ltd.**  
 Calle Bm. MITRE 363 — Bs. Aires  
 Casilla de Correo 652

在記当座  
 郵便宛名  
 は切り取り  
 御使用出  
 来ます

**横濱正金銀行**  
 ブエノスアイレス支店  
 バルトロメ・ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416  
 " " " " 4288

當座預金 利息年一步  
 小口當座預金 " 四步  
 定期預金六ヶ月 " 四步五厘  
 " 一年 " 五步  
 " 二年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上)五步  
 利息減金當日より附ス

郷里送金  
 取扱當日、為替相場より換算  
 ノ上送金手

營業時間(自午前十時  
 至午後三時)

**Z. HORIKOSHI & Co.**  
 Fabricantes e importadores  
 SEDERIAS

**CASA PRINCIPAL**  
 8 amashita - cho, Yokohama  
 Fundada 1895

**SUCURSALES:**  
 PARIS, LONDRES, N. YORK,  
 CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
 BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SALTA 282**  
 U. T. 58, Mayo 2255 BUENOS AIRES

  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
 IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

**LAVALLE 341. Escritorio 107**  
 U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
 YOKOHAMA


**亜尔然丁時報**

PERIODICO SEMANAL  
 EN JAPONES  
 Director: T. MIDZUNO  
 Redacción: USPALLATA 981  
 Buenos Aires  
 U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料

一ヶ月 一円五十仙  
 三ヶ月 四円五十仙  
 六ヶ月 九円  
 一ケ年 十八円

発行所  
 亜尔然丁時報社  
 ブエノスアイレス市  
 ウスバジャタ街九八番  
 電話七〇五二(五ノルン)

  
**日本郵船株式會社**  
 母國へ一番早く着く船

神戸までブエノスアイレスから六十八日  
 日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノスアイレスを出航します  
 船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
 ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります

船賃 神戸又は横濱迄  
 二等 九二〇ペソ  
 三等 六五〇ペソ  
 三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります

―出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店  
 (電話 パラッカス 一七三二番) へ御照會願ひます―

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
 SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

**S. ANDO**  
 INTRODUCOR DE  
 "KATOL"  
 MATA - MOSQUITOS  
 "KATOL"  
 POLVO INSECTICIDA  
 - O -  
 "MUSITOL"  
 MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
 DE LAS PLANTAS  
 Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta  
**RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54**  
 U. T.  
 BUENOS AIRES

**Sadao Hattori**  
 IMPORTADOR  
 Especialidad en artículos de  
**CEPILLERIA**  
 CALLE LINIERS 649  
 U. T. 62 - 8218, Mitre  
**BUENOS AIRES**

**Kinya Kudo**  
 IMPORTADOR Y REPRESENTANTE  
**ARTICULOS DEL JAPÓN**  
 CASA MATRIZ  
**SAGAWA Y CIA.**  
 N.º 113 HIGASHI MACHI  
**KOBE, JAPON**  
 FABRICA  
**OSAKA, JAPON**  
**SANTIAGO DEL ESTERO 254**  
**BUENOS AIRES**  
 U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL  
**29 SCHIOCHO ICHOME**  
**YOTSUYA-TOKIO**  
 46-Sumiyoshicho, Sancheme  
**YOKOHAMA, JAPON**  
**Fujisaki & Cía.**  
 IMPORTADORES  
**Buenos Aires**  
**SARMIENTO 459 - 3er piso**  
 Escritorio 28 y 29  
 Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
 Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**"KASAY"**  
 FOTO ESTUDIO  
 CALLAO 1451  
 U. T. JUNCAL 4563  
 御寫真  
 美術撮影  
 高西春峰  
 市内カイヤオ街一四五  
 電話ワンカル四五六三

**Pianos Breyer**  
  
**店器樂ルエーレフ**  
 四一四街タリロフ

**KATSUDA y Cía.**  
 IMPORTADOR  
 U. T. 38 - Mayo 2313  
**Calle México 1432**  
**Buenos Aires**

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
 DE IKUJI SAEKI  
 Venta al por  
**MAYOR**  
 y al  
 Detalle  
 COCHABAMBA 1300  
 Especialidad  
 en Muebles  
 para Niños y  
 Vestibulos  
 Bs.

**JIRO HONDA & Hno.**  
 Importadores de Artículos Generales del Japón  
 Belgrano 847 - Buenos Aires  
 U. T. 38 - Mayo 2718  
 Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA  
 日本人諸君に  
 特別大勉強  
 いたします  
 パリシオス街  
 一六〇番  
**薬屋**  
**PATRICIOS 1600**

おぐえお嬢さん  
 お召物は  
 品質がよく  
 値の安い  
**サンファン**  
**呉服店**  
 におおの遊ばせ  
 一切の流行品が  
 あり  
 LOS ALMACENES  
**MEJOR SUETOS**  
 DE AMERICA  
 LOS ALMACENES  
**MEJOR SUETOS**  
 DE AMERICA  
**SAN JUAN**  
 GRANDES ALMACENES  
 PIEDRAS 19 - 199 - VICTORIA 840 - ALMA Y PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
**SASTRERIA DE MEDIDA FINA**  
 (ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
 SE VISTEN EN NUESTSA CASA  
**CAMARA & CALVO**  
**SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires**  
 高等洋服店  
 フレイ・デュク  
 サルミエント街一〇七三  
 電話五五〇九(リバポイア)  
 弊店は  
 専ら高等  
 の仕立てに從  
 事し、夏年  
 日本人紳士方  
 の御用命を承  
 けて居ります  
 弊店の特色  
 は仕立に店主  
 自ら手を下し  
 直段も相當  
 低廉である上  
 に月賦支拂の  
 方法と有する  
 こと等であり  
 ます。  
 店主  
 カマラ  
 カルボ



亞木然丁時報

嚴重とふつた

移民局の検査に

警告戒を要す

イリゴエン氏が大統領となつて以来各省の冗員淘汰が断行され土木省と通信局管内だけでも数千人の淘汰が見、前内閣の引きよつて俸給額と本年度豫集面に訂上され少くも今年一年は大丈夫と安んじてゐる官吏達が片々揃から、誠意を以て行く有様に世人は又々果敢に取られて驚異の目と睡るばかりである。

此イリゴエン氏の内政刷新振りには職務勵精官紀肅正の方面にもその実を挙げているが、御大自身日曜衆日も休みふしに登壇すると云ふ、大勉強に政府部内の空気を緊張し切つて各官の規則勵行も前々時代の大ラシふさと変り、頗る嚴重にあつてゐる。舊職ララタ丸で渡末した三等船客中に邦人二名印度人一名のトラホーム患者が

あつて上陸不許可となつた木同船により夫々出発先へ送り返された事件も原因を訊せばイリゴエン政府の内政刷新の餘波に過ぎない。

ニルまで邦人船客が虎眼病患者が迷還せられた例は全くあつた。誤りもあつたが從來

本軍国当局の取締りが左程きかぬはあつた。この問題と、あつたのである。

然し前記の如くイリゴエン政府成立以来萬事官紀肅正規則勵行云々の結果移民局の検査も急に嚴重となつた。

新く移民局の検査が嚴重にあつて見れば吾人は左留同胞の立場から相当警告戒を要する事と思ふ。

若しこの如き不祥事が今後も續出するに於ては遙々やつて来た人々が目的地上る事も出来ず空しく迷還せしめられる事もあり、船会社や公館の之によつて煩はるる、憂も少くはない。又同様に邦人の渡来者に対する不評の煙草当国人士間に播く事

にあらぬことも限らぬであらう。

同胞船客が日本出発の時改する健康診断は素より

嚴重に行はれるであらうが長途の航海の幸やへ虎眼病の如きは船中にて再発し、若くは傳染等のあり得べきことである。たとへば日本出発の時健康診断に通過したか

うとて油断は出来ぬ。だから船客各自は乗船後自身自身の健康、特に虎眼病に努めて注意し、必ず船医の診断を受け、若し虎眼病の疑ひある場合は適当の手段をこ加へ当地に到着する前に治療せしむる手段を講じなくてはならぬ。

それと就て牛寄の場合の如きは牛寄する人も豫め被牛寄者に対し右の如き虎眼病豫防上の注意を促して置く事が、肝要事である。

訂正 本紙前号(新年特

別号)に掲げたる田

村の對策の筆記中誤記の

長があつたから之を訂正し

て置く。即ち同記事の第一段

四行目「直持最大原因と認め

るものはペン價の低若である

とあるは「ペン價の低若も其因

である」の誤り。之を續いて

「是れが其因は云々以下十五行

」

と左の如く訂正す。

最近英磅は三厘方の下落を告

げたが英因に於ては金利政策

によつてこれに引戻した努力し

て居る。然るに現在英因に

於けるペソの下落は一パーセント

強を示し、当然金輸出によりて恢

復するべきに拘らず、金輸出は僅

か一千萬位に止り、依然として

為換の弱さを示し居るは輸

出率と和えて居るが為である

と思はる。而して斯の如き際

加ふるに殊に兌換制度の不備

が原因であるがため市場の沈滞

を恢復せしむるに努むらうである。

第四段十五行目「輸入超過」と

あるは「輸出超過」の誤り。以上

好評噴々々

村岡玄先生著

西和辞典

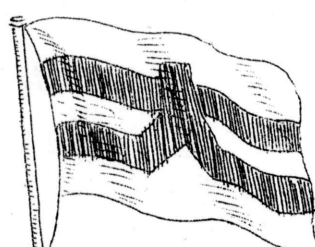
賣價若花ペソ

送料 廿五ペソ

原商店

市町ベルグラフ街一四七〇

五ハルトロミット街一〇三〇



大阪商船株式会社

さんとす丸 一月十日着平定 同月廿六日 発  
まにら丸 二月十九日着平定 同月廿七日 発

日亜間唯一政府命令定期船

フエノスアイレス支店  
市内 25 de Mayo 街 四三一番  
電話 二八二五 (レテイロ)

西和辞典

賣價若花ペソ  
送料 廿五ペソ

原商店

市町ベルグラフ街一四七〇  
五ハルトロミット街一〇三〇

海外時報

ホ・パ西国仲裁条件を容る

ハリビアとパラグアイ両国は...

況アメリカ仲裁會議の提出せる...

英国々王御容態

昨年十月中より御不列の英國...

フーバー氏の感心 南中米の交通機関に就いて

就いて南中米視察旅行を終へて...

新瀉縣下暴風雨と能本の地震被害

三日東京発電によれば、東大地...

元ハリビア國の陸軍教官を勤めた...

ホアンカレ踏止まる

佛首相ホアンカレは難関の豫...

反対派の議員をエスタンシアに押込める

カエノスアイレス州南部のトレス...

国際汽船さんから人しすこ丸...

洋販フランチヤ職人一名...

西英佛語教授 教師カラサ夫人...

郵船着発日取 博多丸 一月十二日...

FABRICANTE DE TAFILETE Y FORROS PARA SOMBREROS de paja fieltro y panamá. A. Fernandez Vega

GRAN NIPPON BAR de Liga & Hnos. CALLE CONSTITUCION 869-87 U.T. 393 Rio Cuarto, F.C.C.A.



# 野球リーグ戦

## 日軍対Y.M.C.A.一回戦

### △十一対四日軍快勝

#### △八月投手敵の打撃を封ず

去月廿日午後三時半より日軍先攻にて試合開始。昨年の覇者Y.M.C.A.と十一対四にて堂々と破る。

第一回「日」一死後、秋葉三塁左を抜けて出塁せるも次打者八月投手の左翼に送球して二塁に刺さる。

「日」一打者、八月投手、次打者二塁を誘って出塁、ダブルスゲルに成功して走者無死、三塁にも初回より日軍危機に襲はる、感ありし八月投手のコントロール漸く是より後打者二者を軽く三振に打振る、ツウダウンセ、この時三塁上にある走者好機空しく去る、見ても無難なる本塁を企て、敵へ行く本塁に死す。(西軍要)

第二回「日」一打者、稲尾、二塁を遊撃後方に送り、八月投手、出塁二塁に成功、次打者山内一塁近くゴロを打って走者と三塁に送る時、山内、中左間に見事打る安打と放つて稲尾と本塁に送る、坂場四球、緒方又安打して二走者と本塁に送る、緒方一塁上に於て投手牽制球に刺され小園投手ゴロに罷れ、止むも日軍三塁先取して意気大にあげる。

「日」代り、次打者八月投手の好投に三者三振。(日三〇〇Y)

第三回「日」秋葉四球、八月、稲尾安打山内、次打者、難ゴロを至して遊撃白井の安打に鉄壁の守りも空しく破れてY軍の陣営裏に混乱一撃

四走と奪はる、尚ノ、ワンぶりしも後打者凡打凡退に送る、日軍攻撃漸く止む。

「日」必死の勢をもつて攻むも依然八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」四回「日」一打者、秋葉より始り打振らし、予期の如く秋葉三塁に安打して出塁、八月投手に送られて生還、次打者稲尾、二塁に送らる、凡打凡退、僅か一塁を許せるのみにて斯の危機を巧に脱したるY軍の健闘傳へする処なり。(日三〇〇Y)

「日」五回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」六回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」七回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」八回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」九回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十一回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十二回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十三回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十四回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十五回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」十六回「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

死後、中村の安打に送られ、生還、更に一定を加ふ小園三振、奮って攻むも日軍の守り堅く、八月投手の好投に阻まれ、凡退、捕手、陣営裏に前日、日本軍十一対四にて快勝す。

「日」一打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」二打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」三打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」四打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

「日」五打者、八月投手、二塁を誘って出塁、八月投手の好投に阻まれ、凡退

| 日本軍   | Y.M.C.A. |
|-------|----------|
| 捕手 0  | 捕手 0     |
| 一塁手 0 | 一塁手 0    |
| 二塁手 0 | 二塁手 0    |
| 三塁手 0 | 三塁手 0    |
| 遊撃手 0 | 遊撃手 0    |
| 内野手 0 | 内野手 0    |
| 外野手 0 | 外野手 0    |
| 投手 0  | 投手 0     |
| 合計 0  | 合計 0     |

| Y.M.C.A.        | 日本軍     |
|-----------------|---------|
| 1B Langille 4   | CF 小園 4 |
| 3B P. Bomas 4   | SS P. 4 |
| CF Berman 4     | 1B 稲尾 4 |
| P.3B Otazo 4    | C. 山内 4 |
| 2B De Notta 4   | RF 白井 4 |
| C. Okanaha 4    | LF 坂場 4 |
| RF Mugg Pappa 4 | 3B 緒方 4 |
| SS Blacsi 4     | 2B 中村 4 |
| LF Bonifacio 4  |         |
| 合計 86           | 合計 41   |

八月投手のコントロール、スピード共に近來まれに見る出来栄であり、インコースより底目に落ちて来る外角曲球は完全にY.M.C.A.の健闘を封じて仕まった。

元氣一杯で戦った山内捕手の捕球振りも可なり、全投手の気分を引立て、おつたが更に斯の日宿時稲尾一塁手を加へたことは一軍の士気振興に及んで大いに力あるものである。

ヒムナシヤ対ウエストインディア  
去月廿九日、ヒムナシヤ運動場にて行はれたヒムナシヤ対ウエストインディア一回戦は、十五対十のスコアにてヒムナシヤに凱歌上る。

野球リーグ戦  
五日(土曜日)  
Y.M.C.A.対ウエストインディア  
Y.M.C.A.運動場にて

**Clinicas de Vias Urinarias**  
Director: Dr. Yarante  
Rivadavia 1569 Almirante Brown 1347  
2º piso  
診察時間 午後五時ヨリ 同十時迄  
淋病、梅毒、尿道皮膚病、生殖器障害、専門

**PABLO BEINES**  
CORRIENTES 871  
Articulos Generales para Fotografia  
日本人諸君へは特に割引致します

六日(日曜日)  
日本軍対スタングラド  
ヒムナシヤ運動場にて  
選手諸君は二時半までにヒムナシヤ運動場へ集合のこと。

近 事

新関税実施通知。反邦新  
関税は二月一日より実施の旨  
各閣に通知された。尚胡漢氏  
等の反対は明白との反邦通  
商条約批准は無期延期とす。

市警急激。拡大。東京市  
警備事件は益々拡大し、自動車  
界に波及し、元市議、柳田  
良吉代は去る十二月七日、其  
邸宅と同代社長との家宅に  
侵入し、同代社長を殴打し、  
東京市警備司令部自動車課  
長は執務中拘引された。

製糖社長印差押。大正製  
糖同業は更化し、主として債  
権者たる三菱商事会社は  
社長中村久蔵代印差押を  
差押した。

政府側大に泉觀。新政派の  
現持を政府側は泉觀し、  
床次氏は無条件復党を期  
待し居り、小泉水原不即氏  
は政友会復党に傾くと。

東大校長決定。法傳小  
野塚長子次氏は大妻教を  
以て東京帝大校長に推された。  
▲労働會議の代表。内務省  
社会局湯浅三十四氏、労働  
期國際聯盟労働會議政府代  
表たらむと。

賠償金決定委員。前財務  
官森岡武夫氏及び日銀長  
尾支店支那人青木隆氏、日  
逸賠償金最終決定委員に  
任命されし由。

全解禁即行。尚早二論。金  
解禁問題に關し、東京工業界  
即早中の実業家側は即行を  
要求し、工業家側は時機尚早  
と主張し居る。

省線電車押下。東京府  
近の省線電車を押下するの特  
別會計新設するの意向の調査  
を小川鐵道に命令した。

昨年度貿易は入超。昭和三  
年度貿易は予想を裏切り入  
超額二億円以上、在外正貨神  
元版に迫り、今春早々正貨現送  
開始せし。

在御軍人御検閲。十月三日  
皇土には皇軍御検閲に於て二万二千名  
の在御軍人と雨中御検閲に於  
て。

了解全くなつた。田中首相と  
床次氏。十二月二日夜田中首  
相と新党復党を主張する床次氏  
とが、東京で会見した。床次氏  
は日支交渉打開のため反邦行  
きと持ち出し、田中に對し、  
相は至所に之を賛成し、海軍の  
見解を述べた。一浪人として  
行くべきである。床次氏は  
これに對し、政治的に行はざる  
べからざる旨を述べ、田中が  
了解するに至り、田中も了解さ  
る。高床次氏は三日岡崎氏と  
会見した。床次氏は、打合  
せを済まし、井戸川中將、湯正  
雄、大内閣三、五、改正助、冬代儀  
工、内閣の八日朝野新聞、長  
崎丸に海に向ふこと、  
▲支那に行つた。何とも出来ず、  
▲支那の民政時、總裁の云々、床  
次氏の反邦行は本筋の交渉の  
邪魔にする、と外務省側には

▲電化代用機關車。鉄道省  
は電化に代り、ディーゼル機關車  
採用に決し、尾崎、神戶、海岸  
線に使用せし。

▲貴族院の空氣。兩院委  
員に反對する貴族院の空氣  
陰謀と云ふ。國民の眞の意  
志を問ひ、一部には衆議院  
解散を主張する者ありと。

▲中内閣内閣。薩摩系中  
心に中内閣内閣を組織し、青藤  
久、總理が、政友方面  
の擁護を受ける。

▲大井得二氏(ワリオ)廿一日出  
日誌  
▲牧野又次氏(ワリオ)廿一日  
▲山見退りのため出武  
▲仲當根文盛氏、年末ロサ  
リオより出武。  
▲十喜多百次氏逝く。  
在コルバ、カエ「東京」上勤務

公使官邸に於ける  
新年送拜式

去る一月一日午前十一時、アメリ  
ニヤスの公使官邸に於て新年  
送拜式が行はれた。式後、主賓  
の饗應あり、公使、在留邦人  
數十名を列した。

人事

▲大井得二氏(ワリオ)廿一日出  
日誌  
▲牧野又次氏(ワリオ)廿一日  
▲山見退りのため出武  
▲仲當根文盛氏、年末ロサ  
リオより出武。  
▲十喜多百次氏逝く。  
在コルバ、カエ「東京」上勤務

Sierra de Córdoba HOTEL "PLAZA" de Juan Kawabata Quinta Japonesa UNQUILLO, F.C.C.C. 御 旅 館  
Tintoreria "TOKIO" MEXICO 1409 U.T. MAYO 1259 東 京 色場並に 洋服帽子 洗濯店 北島覚逸 店主  
TIENDA Y MERCERIA "Kimono" C. Pellegrini 1378 U. C. Plaza 1306 林甚次郎 勧誘員 生命保險 會社

"NEW YORK" 帽子 フランネル 機械 拾月拂で 販賣致し外 販賣所 市内アミエ、マヨ街一四七三 電話 マーヨ 三三九五  
PLATA BRAUN MARCA 金銀ニツケル めつこ工場 金銀製品 販賣修せん MUCHENIK Y BRAUN Iderrera 1265 U. C. Barr. 0106 代理人 久慈 忠 ヘルカミソ市 カエ「東京」上勤務



# 家庭

## 理想高きは

### 婚期を失す

#### 歲月人を待たず

結婚は何時頃か、其年頃及配偶すべき人の適当か、年配は如何といふ様な題目は眞面目に論究されるべきことである。或る學者の説によると、婦人は二十歳より廿五歳まで、男は二十歳より三十歳までであるが、合意を待たずして居ります。

結婚は成功不成功には種々の要素があり第一は相性の愛情、謀解、安楽理想の合致、同情相性、同趣味等が必要であります。他に最も重要なるものは年と経済事情であること居ります。

同配の丁年子やもまた、殖民地時代の研究しなければならぬ時代となつて来ました。云ふまでもなく、年の差が違ふは不縁の基で、如何に夫たるべき人が立派で富裕な人であつても、歳が違ふれば、人より余りふけてゐる結婚不幸に終り又いかに婦人が教養あり、高み人格と有する人も、自分より余り年下の夫を持つれば大抵の場合に破綻の嘆を見ることとなりす。

さればとて年頃相應のもの

結婚が全部成功で幸福かといふに決してどうでもありません。統計によると離婚はむしろ夫の年齢の違つたものより、同年輩の者の間に多い様であります。

これは残念な結婚と、経済事情から来るものであります。とにかく結婚は人生の一大事、花にも果のなる時がおり、人間も相当のときに結婚せねば、時機を逸して取りかへし、つかぬ事に若き娘さん達のうちに高き理想のために婚期を失するのはいふまでもないことです。

この人等の理想は自己の天賦のべき人と完全無欠の男に求め、小富たあり、教育養育あり、人格あり、しかも容貌秀麗にて、果敢果敢と人となつて居るものであります。これへ見つけると、或は両親の氣に入らず、或は先方の地位高き、これと譲り難く、結局それよりも容易に見つかる苦痛なぐ、たうちに決せ、斯くして送還する際に、「おれは身世に苦しむるに、おれに」の嘆をせねばならぬ様になりす。

之については親御も大いに責任がおります。親として、如何に可愛い、娘のために、将来幸福の万事を考へてやるとは至当であり、余り遠くへ深くかんがへ、余りの将来に干渉しやうとするので、自分の娘を大それた、(任意)にしてしまふ様事になりす。

### 美味しくて簡単に出来る 御料理

#### つくも鳥賊

鳥賊の新鮮なものを足も一握に肉挽き、油で炒めて、こまかく刻し、すりつぶしに、メリケン粉か葛粉を少し使つて、小さいお団子にします。

鍋に煮出し汁一杯、味の素又は鹽節汁、醤油一杯、砂糖少々入れ、た汁でよく煮ます。

#### 挽肉と豆のバスター

前の晩に、さや豌豆の筋ととり塩を入れたお湯でよく湯煮し、牛肉の油の旨い赤身の肉を挽いておきます。翌朝サルトライン、ペーパーと溶かし肉をいたため、豆も入れ一鍋によく煮て、塩と胡椒で味をつけます。

#### 貝のつけ焼き

むいた、メシヨネを串にさし、一日中釜乾にして焼いて、醤油をつけ、大きなお皿に切つて、焼き三度か三度位、醤油をつけて焼きます。好みにより、粉の山椒をふりかけてもよろしい。

#### 家庭とらの巻

客間の植木はよく一方はかりの、おどろくことがありません。これは日光のかけんですから、数日お日に向きの方へ鉢を向くかへるとよろしい。

△生臭をとるには、臭を焼いた網や四鉢のすり香を、除くには、水洗い湯の中へ、アミノ酸、糖類、たらすと消へます。アミノ酸、糖類、たらすと消へます。

△家庭茶三種  
子供の顔やからだに出来るカニガリの腫物には、粉白粉とワセリンとを油でこいたもの又は小豆と粉に油でこいたものを、つけることよく、す。

Gran Casa  
de Baño

CALLE BELGRANO 1038  
U.T. RIV. 24 84

日本人方に  
おなじみの  
高潔衛生  
御入浴  
土耳古風呂  
もありす

G. Yamada  
MASAJISTA  
JAPONES

CALLE PATRICIOS 1254  
パトリシオス街  
一五二四

日本式あんま  
鍼灸治療  
山田忠重

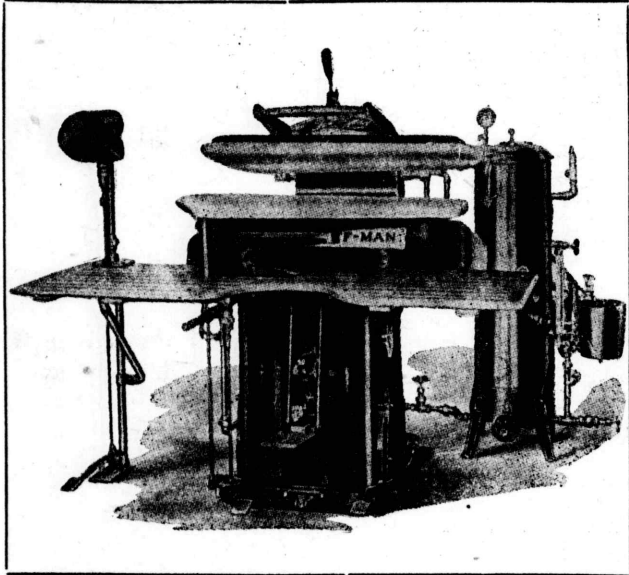
菊水 御下宿  
和洋御料理

市内スイパチマ街八七八  
右の場所に移轉仕候間  
不相変御最員の程御願  
申上候  
主人 北島覚徳

御料理 昭和館  
館主 杉本春枝

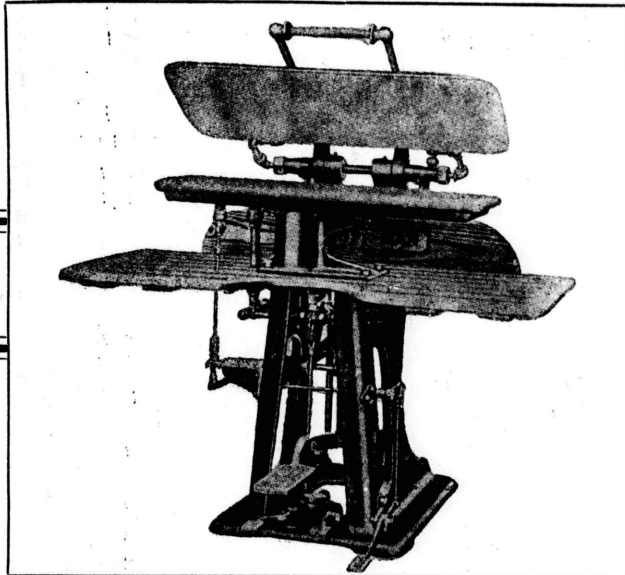
市内フジエンテス街三五五  
電話八七三(フジエン)忌  
◎清潔・安値・親切  
カフェ店就職希望の方には  
特に便宜を計ります。

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas, Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

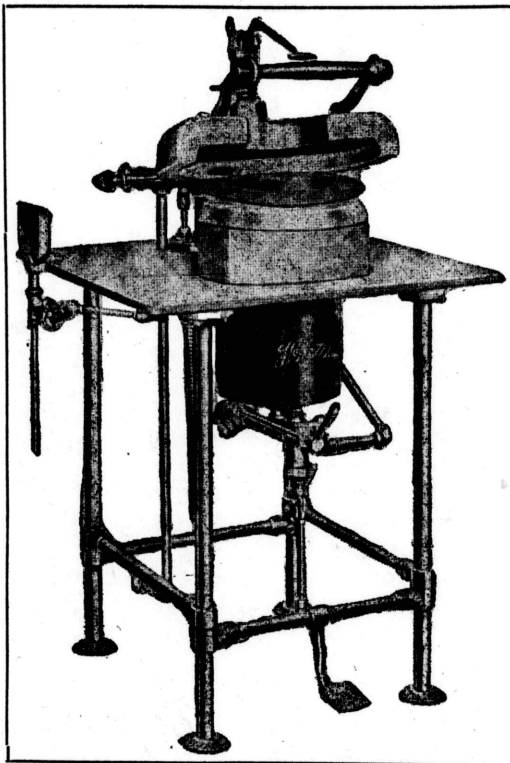
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONARÁ EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO TENDRÁN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle mayores datos y precios de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, o sea trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



冬着洋服地  
澤山仕入れから  
何卒御用命下さ  
仰一報次見下  
差い由一す  
價格大勉強  
片山洋装店  
タクアリ街  
六六〇(三階)  
電話  
二七〇一

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達及ります  
廣末  
U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"  
- DE -  
M. K. Mihura & Cía.  
CASA CENTRAL  
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191  
SUCURSALES  
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198  
PERGAMINO (F. C. C. A) U. T. 180  
LUJAN (F. C. O.) U. T. 190  
カエ 東京  
三浦 合資  
本店メルセデス市  
支店フニン市  
支店パルカミーニ市  
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

Ginestet y Taller  
TALLER MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES  
U. T. B. Orden 2808  
ヒメステ  
タジール商會  
モートル其他  
一切の修繕  
市内カセス街七二  
Caseros 1712 - Bs. Aires

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099  
カエ 東京  
星田 兄弟

どうふ 二人にやく  
製造販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カリフォルニア街  
一八八四  
各種日本賣菜も  
有ります

Cafe JAPONES  
CASA MATRIZ:  
CHACABUCO (F. C. P.)  
SUCURSAL:  
CHIVILCOY (F.C.O.)  
藤遊吉  
田佐幸  
友佐之  
八壽之助

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"  
DE  
ADOLFO K. OTSUBO  
裁喜坪大  
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
"EL YOKOHAMA"  
DE  
L. KAMIKUBO  
Bmó. Mitre 2511  
U. T. 7159, (Cuyo)  
上久保文吉

Tintorería "IRIS"  
Stgo del Estero 163  
U. T. 38, Mayo 1166  
佐藤貞次  
坂本栄次郎

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI  
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5809  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848  
BUENOS AIRES  
赤色店 東京  
宮崎惟光  
本店市内コリエンタ街  
支店サンタフェ街  
支店サンタフェ街  
支店サンタフェ街  
支店サンタフェ街  
支店サンタフェ街  
支店サンタフェ街

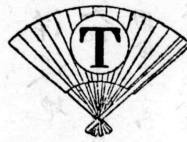
ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
アルマゼン  
兼バザール  
中川商店  
市内スウレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品。贈答品。台所道具  
早鐘詰類直輸入一す。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本御料理  
會席兼仕出し  
餅。お菓子。すし。やき  
もの。いんげん。など  
ぜんざい  
だるま亭  
三ツ丁四清市  
電話五三三三  
出産。結婚。祝。祝。餅  
中注文に應じます



Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用を  
博して居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市  
エレナンダリアス街  
南五十四番  
電話一七三六番  
(バラックカス)  
電信局登録トミサキ  
事務所  
市内マガジヤス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO:  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用食料品  
邦人方には  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話一〇六〇七  
(アエレルカ)

Dr. MANUEL MUCHNIK

DENTISTA - CIRUJANO

VIAMONTE 2314 U. T. 2447, Juncal

CONSULTAS:  
Lunes, Miércoles, Viernes  
de 9 a 12 y 14 a 22  
Martes y Jueves  
de 18 a 22  
Sábados  
de 14 a 19

歯科医  
ドクトル  
マヌエルムチニク  
治療代十ヶ月拂ひ  
の便法あり

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
チントレリア  
ボタフォゴ  
市内セントレリオ街二二五  
電話マール七七四〇番  
府内哲夫

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独乙病院附  
日會顧問  
醫師  
ムンシンガー

日本めし屋  
宴会兼仕出し  
御用当配達  
各種罐詰  
澤山あります  
アラナ街五八番

味噌醸造  
醬油  
たぐいあんな他香の物  
内一報次第  
配達致します  
アラストリア街  
二一〇番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3882, Avenida

續手関通

ライレモケリンエ

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタ克蘭・ニコモボリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の接待  
を怠るに充分です  
ジヤパンバー  
市内ベインチンゴ街  
四三七番  
新垣徳衛大城水滸  
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内コリエンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。